

11h45-12h15 Maria Eugénia Malheiros-Poulet (Univ. Lyon 2)
Expressions d'adresse en portugais brésilien : représentations sociales et affectives

12h15-12h45 Sylviane Lazard (Univ. Paris 8)
Les termes d'adresse dans l'usage italien des années 2000. Etude d'un corpus de film

12h45-14h30 *Pause déjeuner*

TABLE RONDE

Président de séance : Bernard Pottier (Univ. Paris IV, Institut de France)

14h30-15h00 Joaquín Garrido Medina (Univ. Complutense de Madrid, Espagne)
Formes d'adresse de l'espagnol dans la structure du discours

15h00-15h30 Isabel Margarida Duarte (Univ. de Porto, Portugal)
Termes d'adresse, modalisation et discours rapporté en portugais

15h30-16h00 Elena Comes (Univ. "Ovidius" de Constanța, Roumanie)
Délocution et politesse : formes de politesse pour le délocuté en roumain et en français

16h00-16h15 *Pause*

16h15-16h45 Salvatore Claudio Sgroi (Univ. de Catane, Italie)
Le vocatif et l'allocation inverse en italien

16h45-17h15 Catherine Kerbrat-Orecchioni (Univ. Lyon 2)
Les noms d'adresse : variations intraculturelles et interculturelles

DÉBAT

Synthèse et clôture du Colloque par Bernard Pottier



Concert offert par l'Institut Camões de Paris
Philippe de Sousa (guitare portugaise) et Casimiro Silva (guitare)

PARIS 8
UNIVERSITÉ
VINCENNES – SAINT-DENIS

Centre de Recherches en Linguistique, Littératures et Civilisations Romanes
(E.A. 1570) Responsables : Danièle Bussy-Genevois et Françoise Decroisette
Equipe de linguistique : Approches comparatives des langues romanes :
discours, lexique, grammaire
Responsable : Maria Helena Araújo Carreira

Journées d'étude

“Mignonne, allons voir si la rose...” Termes d'adresse et modalités énonciatives dans les langues romanes

Vendredi 7 et Samedi 8 décembre 2007

Université Paris 8

Salle B 106

Journées d'étude sous la direction de
Maria Helena Araújo Carreira,
Professeur au Département d'Études des Pays
de Langue Portugaise

Métro Saint-Denis Université (face à l'entrée principale de l'Université Paris 8)

Vendredi 7 décembre

9h15 Accueil des participants et ouverture du Colloque

Présidente de séance : Maria Helena Araújo Carreira (Univ. Paris 8)

9h30-10h00 Mioara Codleanu (Univ. "Ovidius" de Constanța, Roumanie)
Dynamique des relations interpersonnelles, démotivation des termes d'adresse et problèmes traductifs. Domaine roumain – français

10h00-10h30 Isabelle Simões Marques (Doctorante, Univ. Paris 8)
Plurilinguisme, connotation et formes d'adresse dans des romans portugais contemporains

10h30-11h00 Catarina Firmo (Doctorante, Univ. Paris 8)
Jeux du JE et du TU dans *Dis Joe* de Samuel Beckett

11h00-11h15 Pause

Présidente de séance : Sylviane Lazard (Univ. Paris 8)

11h15-11h45 Jacqueline Brunet (Univ. Franche-Comté)
Les formes d'adresse en italien : d'hier à aujourd'hui

11h45-12h15 Jean Sibille (Univ. Paris 8)
Les termes d'adresse dans la *Passion de saint André* (drame religieux de 1512 en occitan briançonnais)

12h15-12h45 Gunther Hammermüller (Univ. Kiel, Allemagne)
L'allocation directe par une forme d'adresse indirecte dans les langues romanes

12h45-14h30 Pause déjeuner

Présidente de séance : Elena Comes (Univ. "Ovidius" de Constanța, Roumanie)

14h30-15h00 Mercedes Banegas Saurin (Univ. de Versailles Saint-Quentin en Yvelines)
Les termes d'adresse dans *El burlador de Sevilla y convidado de piedra* de Tirso de Molina

15h00-15h30 Sílvia Amorin-Ralha (Univ. Bordeaux 3)
Sémantique du nom propre et désignation des personnages dans les romans de José Saramago

15h30-16h00 Catarina Vaz (Doctorante, Univ. Paris 8)
Approche des noms et des expressions nominales d'adresse dans les romans d'António Lobo Antunes

16h00-16h15 Pause

Présidente de la séance : Catherine Camugli (Univ. Paris 10)

16h15-16h45 Lúcia Maria de Assunção Barbosa (Univ. Fédérale de São Carlos, Brésil)
La couleur des termes d'adresse: qualification du noir dans les paroles de la chanson brésilienne

16h45-17h15 Matilde Gonçalves (Doctorante, Univ. Paris 8)
Entre prénoms et pronoms : effets de sens dans *Casas Pardas* de Maria Velho da Costa

17h15-17h45 Maria Helena Araújo Carreira (Univ. Paris 8)
Adresse allocutive et délocutive en portugais européen : tendances et évolutions du point de vue de la proxémique verbale

Samedi 8 décembre

9h15 Accueil des participants

Présidente de séance : Monique da Silva (Univ. Paris 8)

9h30-10h00 Mónica Castillo (IUFM d'Alsace, Univ. Strasbourg 2)
Formes d'adresse et courtoisie en espagnol

10h00-10h30 Andreea Teletin (Doctorante, Univ. Paris 8)
Quelques fonctions discursives des formes d'adresse dans des publicités de la presse écrite française, portugaise et roumaine

10h30-11h00 Thomas Johnen (Univ. Campinas, Brésil)
"Candidato Lula" - "Ó Doutor Mário Soares" : Actes et termes d'adresse dans deux débats télévisés au Brésil et au Portugal

11h00-11h15 Pause

Président de séance : Alvaro Rochetti (Univ. Paris 3)

11h15-11h45 Marta López Izquierdo (Univ. Paris 8)
Du son au sens : la palatale /c/ dans les anthroponymes et des hypocoristiques en espagnol